

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2012

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série S

Durée de l'épreuve : 2 heures – Coefficient : 2

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

## Cobijo entre libros

*La biblioteca Jaume Fuster reúne diariamente a indigentes del centro Heura, ofreciéndoles un espacio acogedor y cultural para pasar el día.*

Son las nueve y media de la mañana, aún falta media hora para que la biblioteca de Lesseps abra sus puertas y ya hay una cola que ocupa toda la entrada. Unos pocos estudiantes, bastantes jubilados y un grupo de indigentes cargados con mochilas y bolsas. Todos aguardan su turno. Los primeros quieren un buen sitio para estudiar; los jubilados, no quedarse sin periódico y ocupar los sillones; los últimos, los indigentes, entrar a un espacio cultural de la ciudad que los integra socialmente.

No todos los sin techo duermen en cajeros encima de cartones, ni pasan el día borrachos tirados en un parque, o llevan un carro lleno de mantas y cachivaches<sup>1</sup>. Salvador, Agustí, Josep María, Fabio, David... pasan parte de su tiempo libre en un espacio cultural y acogedor: la biblioteca de Lesseps. Su situación les obliga a caminar más de tres horas diarias por toda la ciudad para poder comer, ducharse o dormir. Y sólo encuentran un momento de sosiego<sup>2</sup> en este espacio del céntrico barrio de Gràcia. "La biblioteca les ha permitido tener un lugar donde cobijarse<sup>3</sup> del frío en invierno y del calor en verano, leer la prensa, ver películas, conectarse a internet...", explica Laia de Ahumada, coordinadora del Centre Obert Heura, un centro de día para personas sin hogar. Esta asociación, situada a pocos metros de la plaza Lesseps, colabora estrechamente con la biblioteca para integrar a este colectivo.

La biblioteca Jaume Fuster se inauguró en el año 2006 y algunos indigentes comenzaron a frecuentar este espacio con asiduidad. La mayoría eran usuarios de Heura: "Al abrir la biblioteca, muchos se hicieron el carnet y empezaron a traer a la asociación los libros en préstamo<sup>4</sup>. " Se sentían satisfechos con esta nueva posibilidad –cuenta Laia–, pero desde la biblioteca nos comentaron que este grupo hacía un uso incorrecto de las instalaciones y que el resto de los usuarios se quejaban de su mal olor". Ambas instituciones llegaron a un acuerdo para establecer unas normas de comportamiento y evitar conflictos. (...) A partir de esta colaboración espontánea, este colectivo marginado socialmente se ha adaptado al funcionamiento de un espacio público. Jaume Fuster se ha convertido en un paréntesis para estas personas que han visto cómo se han ido rompiendo todos sus lazos sociales.

Salvador, Agustí, Fabio, Josep María y David han elegido. No han cerrado todas las puertas. Conscientes de su suerte, han dado el primer paso hacia la integración. La biblioteca de Lesseps no sólo les da un espacio, sino que allí pueden reencontrarse con la vivencia de ser persona. Cinco vidas que se cruzan a diario en la biblioteca Jaume Fuster y han encontrado una nueva oportunidad entre los libros. Cinco vidas que no sienten vergüenza ni marginación en este espacio público y cultural.

### **Josep María**

La intriga y el terror son los temas literarios que más interesan a este catalán de 51 años. El último libro que leyó es una novela de Bárbara Wood titulada Sombras del pasado. Le gusta ir a la biblioteca a leer novelas, aunque también consulta la prensa para ponerse al día.

---

<sup>1</sup> Un carro lleno de mantas y cachivaches: un charriot rempli de couvertures et de vieilleries

<sup>2</sup> El sosiego = la tranquilidad

<sup>3</sup> Cobijarse = protegerse

<sup>4</sup> Libros en préstamo: des livres empruntés

40 "Sólo voy por las tardes, de tres a cinco, porque por las mañanas hago unos talleres<sup>5</sup> en la asociación. Vengo a la biblioteca a desconectar. Cojo un buen libro y me abstraigo del mundo", cuenta Josep María, que hace un año llegó a Barcelona, en situación de paro y tras su divorcio. "Vine desde Girona con mi coche –explica–, y desde entonces duermo ahí. Lo prefiero a un albergue<sup>6</sup>".

45 Su mirada refleja esperanza. Hace muy poco que Josep María se encuentra en esta situación, sin techo. Heura le ha supuesto no desligarse de la sociedad totalmente. Escribe en la revista de la asociación y asiste a un taller de informática: "Me he abierto una cuenta de correo electrónico y la consulto gracias a los ordenadores de la biblioteca. Aunque internet es un vicio, yo soy más clásico y prefiero las novelas".

Judith Estallo y Esther Pedros, *La Vanguardia*, edición digital, le 29/03/2010

---

<sup>5</sup> Hago unos talleres: je participe à des ateliers

<sup>6</sup> Un albergue : un abri, un refuge

## I. COMPRÉHENSION

- 1- Di quiénes son los diferentes usuarios de la biblioteca Jaume Fauster.
- 2- Estos usuarios van a la biblioteca por motivos distintos. Muéstralo citando tres fragmentos del texto.
- 3- a. Apunta la frase que evidencia la imagen estereotipada que se tiende a dar de los indigentes.  
b. Apunta la frase que evidencia las condiciones de vida de los indigentes.
- 4- Cita tres ejemplos concretos que muestran lo que pueden hacer los indigentes en esta biblioteca.
- 5- Copia una frase del texto que aclara el objetivo de la colaboración entre el centro Heura y la biblioteca Jaume Fauster.
- 6- Ilustra las afirmaciones siguientes con fragmentos sacados del texto.
  - a- Los indigentes tienen los mismos derechos que los otros lectores.
  - b- La presencia de los indigentes molestó a los otros usuarios de la biblioteca.
  - c- Los indigentes son capaces de aceptar las reglas de vida en un espacio público.
- 7- Di si las afirmaciones siguientes son verdaderas o falsas. Justifica tus respuestas con una frase sacada del texto.  
Josep María :
  - a. no tiene casa
  - b. está casado
  - c. tiene un trabajo
  - d. vive desconectado de la actualidad
  - e. no tiene acceso a internet
- 8- Traducir desde : "*La mayoría ...*"(l.19) hasta : "*... su mal olor.*"(l.23).

## EXPRESSION ÉCRITE

**Le candidat traitera un des deux sujets au choix.**

- 1- "*Aunque internet es un vicio, yo soy más clásico y prefiero las novelas*"  
Tras explicar en qué medida internet puede ser un vicio, di si prefieres pasarte el tiempo leyendo o navegando por internet. Justifica tu punto de vista. (Unas 150 palabras)
- 2- En la biblioteca Jaume Fuster, un estudiante acaba de conocer a Josep María e intenta comprender qué circunstancias de su vida lo llevaron a ser un indigente. También le pregunta por qué le gusta venir a la biblioteca. Imagina el diálogo. (Unas 150 palabras)